Porównanie tłumaczeń Marka 10:43

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie tak zaś będzie wśród was ale który jeśli chciałby stać się wielki wśród was będzie sługa wasz |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie tak ma być między wami, lecz ktokolwiek między wami chciałby stać się wielki, niech stanie się waszym sługą.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie tak zaś jest wśród was, ale który chciałby wielki stać się wśród was, będzie wasz sługa, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie tak zaś będzie wśród was ale który jeśli chciałby stać się wielki wśród was będzie sługa wasz |

1. 1) waszym sługą : ὑμῶν διάκονος, tj. waszym usługującym, użyte jest synonimicznie ze: sługą wszystkich, πάντων δοῦλος, tj. sługą, niewolnikiem wszystkich, w w. 44. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 23:11</x>; <x>490 22:26</x> [↑](#footnote-ref-3)